

仲裁文書範例 - 仲裁協議書

仲裁協議書 ARBITRATION AGREEMENT

BY THIS AGREEMENT

按本協議

_____ OF _____

_____ 和 _____

HEREBY AGREE TO REFER

同意將

all disputes and differences whatsoever between them

雙方之間的所有爭議和分歧

OR

或

all disputes and differences between them arising out of or in connection with a contract between them dated the _____, 20____

因雙方於 20____年____月____日所簽訂的一項合同而產生的或與之有關的一切爭議或分歧

OR

或

the disputes and differences set out in the Schedule to this Agreement

本合同附件所列的爭議和分歧

MR. _____

提交由_____先生仲裁；

OR

或

a single arbitrator who failing agreement shall be appointed by the president of the _____ on the application of either party.

提交由一名仲裁員獨立審理，如雙方當事人就該仲裁員的指定不能達成協定，經一方當事人提請，其可由(某仲裁機構)主席指定；

OR

或

a single arbitrator who failing agreement shall by appointed by the chairman for the time being of THE LONDON COMMON LAW BAR association under THE LANDON BAR arbitration scheme.

提交由一名仲裁員獨立審理，如雙方當事人就該仲裁員的指定不能達成協定，可臨時由倫敦普通法律師協會主席按倫敦律師仲裁規程指定。

OR

或

MR. _____ and MR. _____ together, if they disagree, with an umpire to be appointed by them.

提交由_____先生和_____先生裁定，如他們意見不一，可由他們指定一名首席仲裁人共同裁決。

OR

或

MR. _____, MR. _____ and MR. _____

提交由_____先生，_____先生和_____先生共同裁決。

OR

或

one arbitrator to be appointed by each party together (if they disagree) with an umpire who failing agreement between such arbitration shall by appointed by the president of the _____

_____ on the application of either party.

提交由當事雙方各自指定的一名仲裁人共同裁定，(如他們意見不一)，則連同經一方當事人提請，由_____ (仲裁機構)主席指定的一名首席仲裁人(如兩名仲裁人就首席仲裁人的指定意見不一)一起共同裁決。

DATED THIS _____ DAY OF _____, 20 _____

時間：20____年____月____日

SIGNED ON BEHALF OF _____ SIGNED ON BEHALF OF _____

(BY) _____ (BY) _____

(NAME) _____ (NAME) _____

由_____代表_____簽字_____ 由_____代表_____簽字_____